WELCOME

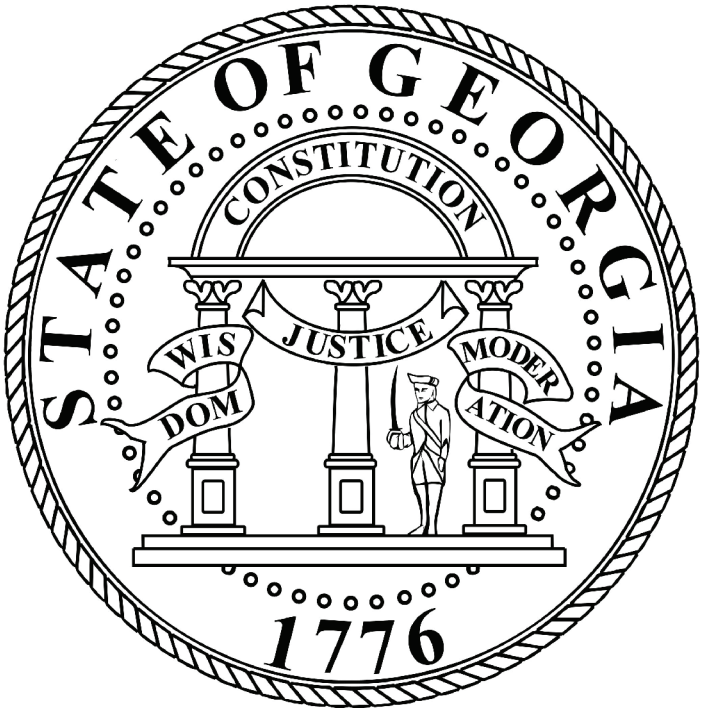
to

Municipal Court

Written and Illustrated by Leslie Spornberger Jones.
Interpreted into Spanish by Linda Eberenz, Interpreter English - Spanish, Federally Certified, NAJIT Certified, Georgia State Certified.
Layout by Jason Harwell.
(c) 2015. All rights reserved.

WELCOME

to



Municipal Court

The Municipal Courts are the busiest courts in Georgia.

When people are charged with breaking a traffic law, a county ordinance (or-den-ants), or some State laws, they come to Municipal Court.

Los tribunales Municipales son los tribunales más movidos en Georgia.

Cuando a alguien se le acusa de haber violado una ley de tránsito, una ordenanza de la ciudad o algunas leyes Estatales, vienen al Tribunal Municipal.

Draw some flowers and trees in front of the Courthouse.
Dibuja algunas flores y arboles frente al Palacio de Justicia.

Municipal Court

Tribunal Municipal

The Judge of the Municipal Court listens to what happened in each case and makes decisions about what happened.

If the Judge decides the person did not do what she was charged with, the Judge acquits (uh-quits) the person—or finds the person not guilty—and the person is free to go.

If the Judge decides the person did do what she was charged with, the Judge decides if the person should be punished.

When the Judge punishes a person, the punishment is a called a sentence (sin-tins).

The Judge wears a robe in Court.

La Juez del Tribunal Municipal escucha lo que ha sucedido en cada caso y hace decisiones sobre lo ocurrido.

Si la Juez decide que la persona no hizo las cosas de lo cual se le acusa, la Juez absuelve a la persona - o haya a la persona no culpable - y la persona se puede ir libremente.

Si la Juez decide que la persona hizo las cosas de lo cual se le acusa, la Juez decide si la persona debe ser castigada.

Cuando la Juez castiga a una persona, al castigo se le llama una sentencia.

La Juez usa una toga en la Sala del Tribunal.

If you were Judge, what color robe would you want? Color the robe the color you would want your robe to be.
Si tú fueras Juez, ¿de qué color quisieras que fuera tu toga? Pinta la toga del color que te gustaría que fuera.

JUEZ
JUDGE
JUDGE

The Prosecutor (prah-she-coo-tor) is an attorney (uh-turn-ee).

An attorney is a person who studies law in school and is licensed—or allowed by State law—to speak for other people in court.

The Prosecutor only speaks for the State and City.

El Fiscal es un abogado.

Un abogado es una persona que estudia la ley en la escuela y tiene una licencia - o está autorizado por las leyes del Estado - para hablar por otra persona en el Tribunal.

El Fiscal habla solamente por el Estado y la Ciudad.

The Prosecutor represents the State. Circle the picture of Georgia, and color Georgia green.
El Fiscal representa al Estado. Ponle un círculo al retrato de Georgia y pinta a Georgia de verde.

Prosecutor

Fiscal

Because there are two sides to every story, every person who is charged with breaking the law has the right to have his own attorney.

The attorney that speaks for the person charged in Municipal Court is the Defense (duh-fence) Attorney.

The Defense Attorney makes sure the person's rights are defended in court.

If a person can't pay for an attorney and wants an attorney, the Court can appoint (uh-point)—or choose—an attorney that will help the person for free.

Ya que toda historia tiene dos lados, cada persona acusada de haber violado la ley tiene el derecho a tener su propio abogado.

El abogado que habla por la persona acusada en el Tribunal Municipal es el Abogado Defensor.

El Abogado Defensor se asegura que se defiendan los derechos de los acusados en el tribunal.

Si una persona no tiene dinero para contratar a un abogado y quiere un abogado, la Juez le puede asignar - o escoger - un abogado que ayudara a esa persona de manera gratuita.

The Defense Attorney helps balance the scales of justice. Circle the scales of justice.
La Abogada Defensora ayuda a mantener el equilibrio en la Balanza de la Justicia.
Dibuja un círculo alrededor de la Balanza de la Justicia.

Abogada Defensora

Defense Attorney

The Clerk is the person who maintains the Court's files and records.

Records are papers and documents that record what happened in each case.

The Clerk also answers questions for people.

But, the Clerk is not an attorney, and can't answer legal questions.

La Secretaria es la persona que mantiene los expedientes y actas del tribunal.

Las actas son papeles y documentos que hacen constar lo ocurrido en cada caso.

La Secretaria también contesta preguntas que alguien pueda tener.

Pero, la Secretaria no es abogado, y no puede contestar preguntas legales.

Draw a phone on the desk for the Clerk.
Dibújale un teléfono en el escritorio a la Secretaria.

CLERK

SECRETARIA

Laws are rules. These rules exist so that we can have a safe and free community.

Legislators (leh-jis-lay-tors) write and pass—or make—the laws by voting on them.

Once the laws are passed, the Court follows the laws to help decide what should happen in each case.

The law is printed in books and on the internet so that everyone can know what the rules are.

The Municipal Court follows three main sets of laws:

- **Federal laws (of the United States),**
- **State laws (of Georgia), and**
- **City laws.**

Las leyes son reglas. Estas reglas existen para que podamos tener una comunidad segura y libre.

Los Legisladores escriben y pasan - hacen - las leyes al votar por ellas.

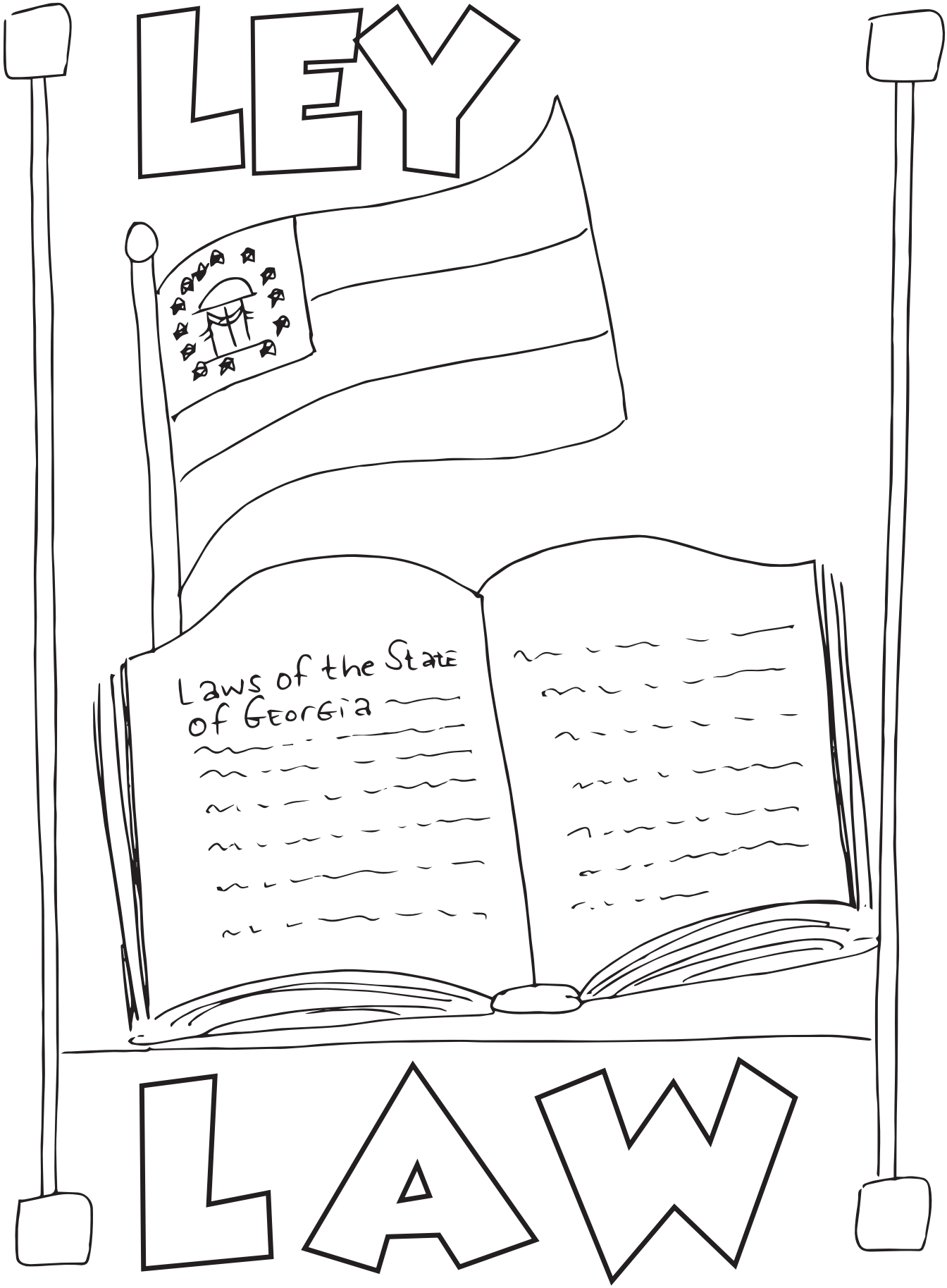
Una vez que las leyes pasan, el Tribunal sigue la ley para decidir que debe suceder en cada caso.

Las leyes están escritas en libros y en el internet para que todos puedan conocer cuáles son las reglas.

El Tribunal Municipal sigue tres grupos de leyes:

- **Leyes Federales (de los Estados Unidos),**
- **Leyes Estatales (de Georgia), y**
- **Leyes de la Ciudad.**

If you could write a law, what would it be? Write your law on the squiggly lines in the law book.
Si tú pudieras escribir una ley, ¿qué sería? Escribe tu ley sobre las líneas en el libro de leyes.


LEY
Laws of the State of Georgia
LAW

The Bailiff (bay-lif) is a law enforcement (en-fors-mint) officer who works in the Court.

The Bailiff helps keep order and provides security (seh-cur-ih-tee) for the Court.

The Bailiff wears a badge.

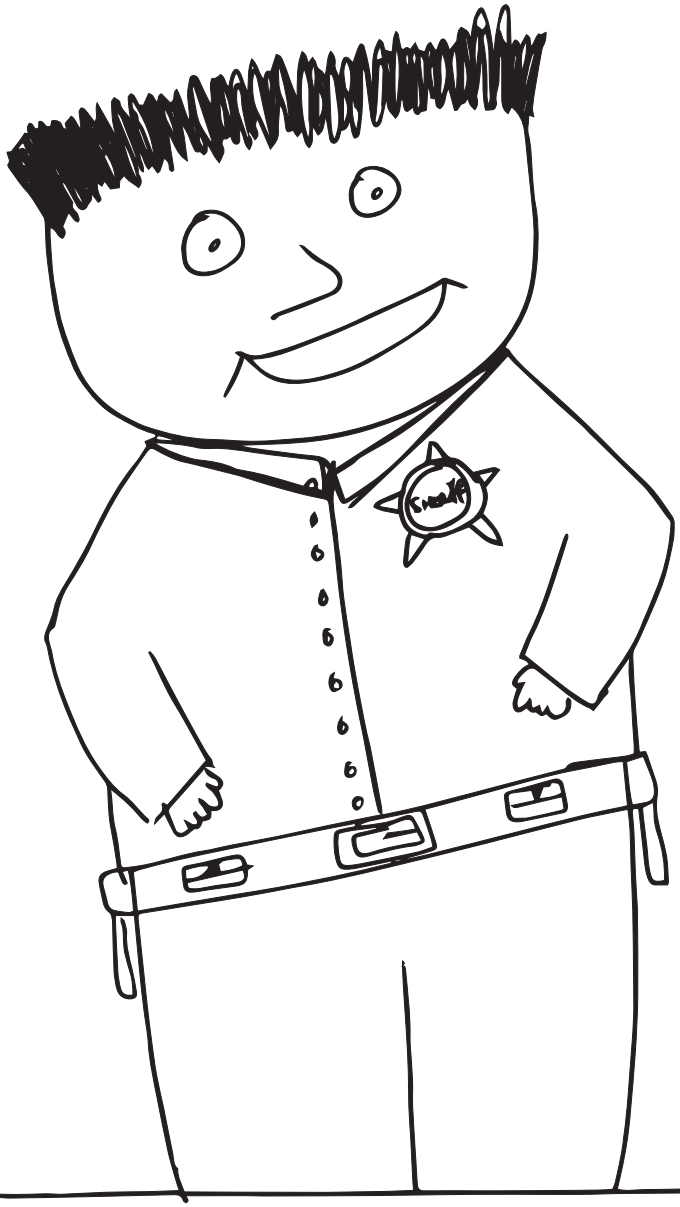
El alguacil es un agente del orden público que trabajo en el Tribunal.

El alguacil ayuda a mantener orden y seguridad en el Tribunal.

El alguacil usa una chapa.

Circle the Bailiff's badge, and color it yellow or orange.
Haz un círculo alrededor de la chapa del Alguacil, y píntala de amarillo o naranja.

Bailiff



Alguacil

Traffic laws are the rules that help people stay safe on the roads.

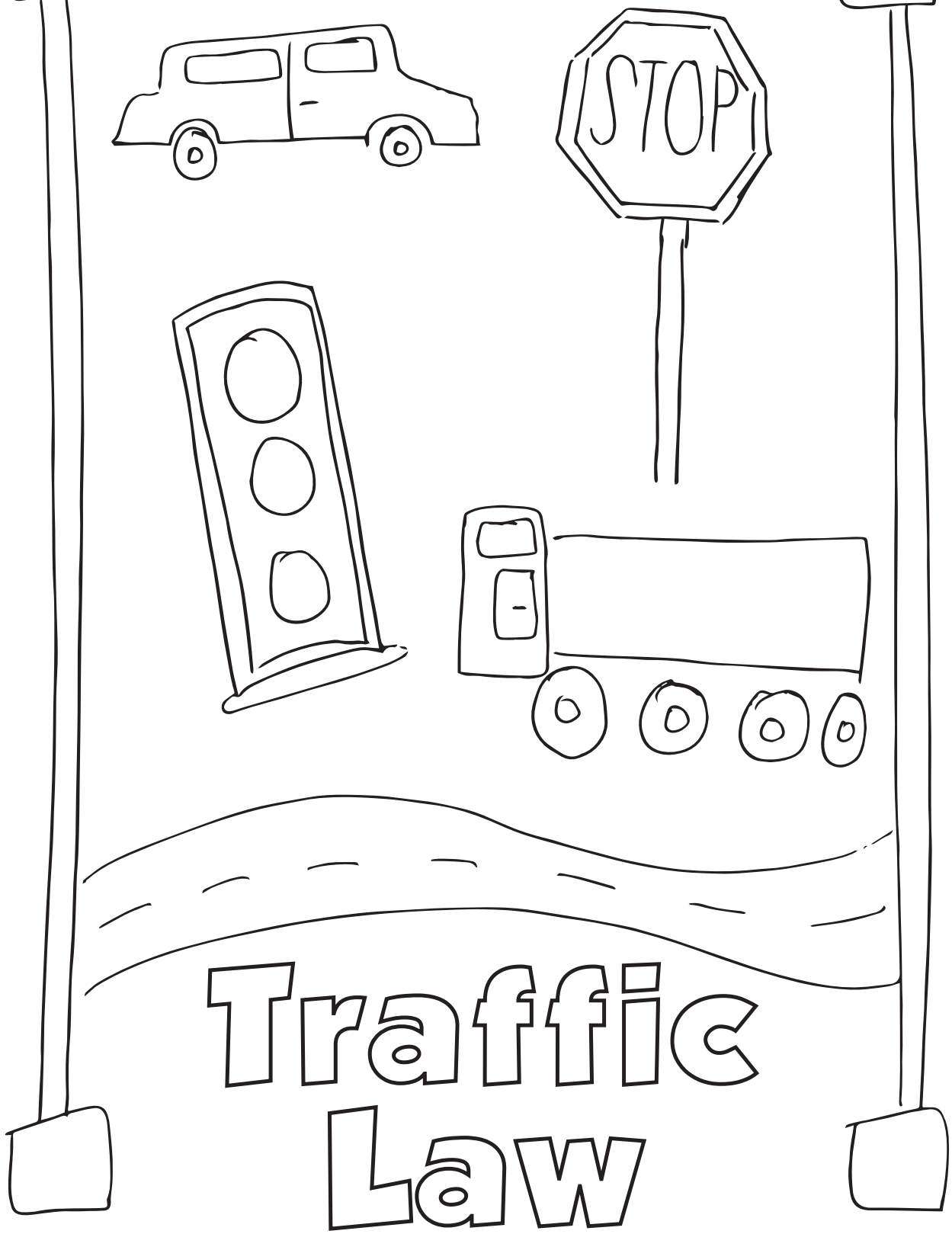
Traffic laws include rules for drivers and cars, bikes, motorcycles, and pedestrians (pehd-ehs-tree-ans)—or, people walking.

Las leyes de tránsito son las reglas que ayudan a mantener seguras a las personas sobre las carreteras.

Las leyes de tránsito incluyen reglas para choferes y carros, bicicletas, motocicletas y peatones.

Draw three cars on the road.
Dibuja tres carros en la carretera.

Leyes de tránsito



Traffic Law

There are almost 400 municipal courts in the State of Georgia.

Hay casi 400 tribunales municipales en el Estado de Georgia.

Draw your city on the map, and draw pictures of fun things you can do in Georgia.
Dibuja tu ciudad en el mapa, y dibuja las cosas divertidas que te gusta hacer en Georgia.

Georgia

MUNICIPAL COURT WORD SEARCH

F	R	O	B	E	A	W	B	V	D	K	H	U	E	A	Q	Y	L	A	G
A	N	B	Q	C	H	P	T	R	I	P	E	G	L	D	J	C	P	W	C
I	L	T	A	Q	K	C	Y	C	T	Z	J	E	W	I	G	V	R	X	K
M	U	N	I	C	I	P	A	L	C	O	U	R	T	F	Y	W	O	A	Q
K	B	K	W	S	B	X	K	Q	E	G	D	A	B	R	U	K	S	G	B
P	D	M	U	D	K	O	Z	F	V	P	G	X	K	H	P	Z	E	M	V
A	J	E	Y	M	Q	I	P	W	L	J	E	M	E	X	A	R	C	J	Z
N	R	S	F	C	O	F	S	E	U	H	W	D	L	I	F	N	U	B	N
S	T	A	T	E	H	X	L	A	G	B	U	Z	S	F	Z	B	T	J	T
D	I	A	D	N	N	C	O	X	O	I	V	M	O	Q	L	J	O	C	A
H	A	T	H	E	N	S	C	L	A	R	K	E	J	E	A	S	R	F	I
E	V	K	W	P	B	J	E	R	L	G	C	H	L	V	T	F	X	O	G
Y	T	Q	G	U	L	R	L	A	W	X	M	O	C	P	O	A	S	D	R
Q	E	B	Y	S	W	J	O	Y	T	R	A	F	F	I	C	L	A	W	O
G	A	I	D	O	R	C	F	D	L	T	U	Y	U	N	T	V	T	H	E
S	C	Y	J	K	N	W	M	O	R	C	O	H	C	G	I	R	Z	M	G
P	U	A	R	B	H	T	G	B	E	I	G	R	P	F	U	D	B	E	R
T	X	E	V	S	M	F	C	Y	N	F	Y	F	N	T	W	E	U	S	A
E	L	Z	D	B	A	I	L	I	F	F	V	Q	I	E	O	G	Z	J	N
C	R	H	K	N	Q	Z	B	N	P	H	N	X	S	M	Y	V	D	V	P

Circle each of the following words when you find them in the word search. Words may be up, down, across, forwards, backwards, or diagonal.

Badge
Bailiff
Clerk
Defense Attorney
Georgia
Municipal Court
Prosecutor
Robe
State
Traffic Law

SOPA DE LETRAS DEL TRIBUNAL MUNICIPAL

F	T	O	G	A	A	W	B	V	D	K	H	U	E	A	Q	Y	L	A	G
A	N	B	Q	C	H	P	T	R	I	P	E	G	L	D	J	C	P	W	C
I	L	T	A	Q	K	C	Y	C	T	Z	J	E	W	I	G	V	R	X	F
M	U	N	I	C	I	P	A	L	C	O	U	R	T	F	Y	W	O	A	I
K	B	K	W	I	B	X	K	Q	A	P	A	H	C	R	U	K	S	G	S
P	D	M	U	U	K	O	Z	F	V	P	G	X	K	H	P	Z	E	M	C
A	J	E	Y	D	Q	I	P	W	L	J	E	M	E	X	A	R	C	J	A
N	R	S	F	A	O	F	S	E	U	H	W	D	L	I	F	N	U	B	L
E	S	T	A	D	O	X	L	A	G	B	U	Z	S	F	Z	B	T	J	T
D	I	A	D	N	N	C	O	X	O	I	V	M	O	Q	L	J	O	C	A
H	A	T	H	E	N	S	C	L	A	R	K	E	J	E	A	S	R	F	I
E	V	K	W	P	B	J	E	I	L	G	C	H	L	V	T	F	X	O	G
Y	T	Q	G	U	L	R	R	E	E	X	M	O	C	P	O	A	S	D	R
Q	E	B	Y	S	W	A	E	Y	Y	E	T	R	A	N	S	I	T	O	O
G	A	I	D	O	T	C	F	D	L	T	U	Y	U	N	T	V	T	H	E
S	C	Y	J	E	N	W	M	O	R	C	O	H	C	G	I	R	Z	M	G
P	U	A	R	B	H	T	G	B	E	I	G	R	P	F	U	D	B	E	R
T	X	C	V	S	M	F	C	Y	N	F	Y	F	N	T	W	E	U	S	A
E	E	Z	D	A	G	U	A	C	I	L	V	Q	I	E	O	G	Z	J	N
S	R	H	K	N	Q	Z	B	N	P	H	N	X	S	M	Y	V	D	V	P

Dibuja un círculo alrededor de cada una de las siguientes palabras cuando las encuentres en la Sopa de Letras. Las palabras pueden estar de arriba hacia abajo, de abajo hacia arriba, de un lado al otro, hacia adelante, hacia atrás o diagonal.

abogada defensora
chapa
estado
Georgia
municipal
toga
alguacil
ciudad
fiscal
ley
secretaria
transito

We are so glad you visited us today in Municipal Court!

¡Estamos muy contentos que nos hayas visitado en el Tribunal Municipal hoy!

When you grow up, what do you want to be? Draw a picture of yourself dressed up wearing the clothes you would wear in the job you want to do.
Cuando seas grande, ¿qué te gustaría ser? Dibuja un retrato de ti mismo vestido con la ropa que usarías en el trabajo que quieres hacer.